

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 41 (1994)  
**Heft:** 11-12

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Einfache und sichere Mobilisation:  
SMT 750.**

**Mobilisation simple et sûre:  
SMT 750.**

**Mobilizzazione semplice e sicura:  
SMT 750.**

## IMPRESSUM

41. Jahrgang / 41<sup>e</sup> année / 41<sup>a</sup> annata

### Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

### Chefredaktor / Rédacteur en chef /

*Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

### Redaktor Deutschschweiz:

Eduard Reinmann, Littau (rei)

### Rédacteur Romandie:

René Mathey, Pully (rm)

### Redaktionskommission / Commission de

*redaction / Commissione di redazione:*

Therese Isenschmid (Präsidentin /

Présidente / Presidente),

Martin Bellin, Moritz Boschung

René Mathey, Hans Jürg Münger,

Eduard Reinmann, Hansruedi Spiri

### Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile  
Zentralpräsident / Président central /  
Presidente centrale: Robert Bühler, Ständerat

**Layout:** Werner Kocher, Vogt-Schild AG

### Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild Medienunternehmen  
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247  
Telefax 065 247 335  
Vertrieb: Shirley Cooper

### Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Fachzeitschriften  
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748  
4501 Solothurn, Telefon 065 247 520  
Telefax 065 247 513  
Verkauf: Hansruedi Spiri  
Suisse romande: PEP, Presse, Edition,  
Publicité Sàrl., rue du Tir-au-Canon 4  
CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11  
fax 022 301 41 51

### Abonnement / Abbonamento:

Fr. 42.- für Nichtmitglieder (Schweiz)

Fr. 42.- pour non-membres (Suisse)

Fr. 42.- per non membri (Svizzera)

*Einzelnummer / Numéro individuel /*

*Numero separato Fr. 4.-*

*Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione*

*zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)*

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249

Edition contrôlée (REMP): 23 249

Edizione controllata (WEMPF): 23 249

Gedruckt auf chlorfrei  
hergestelltem Schweizer Papier

## INHALT

### HERBSTTAGUNG

Verbundlösungen beginnen  
zu greifen . . . . . 6  
Erfahrungen und Lehren aus  
Schadensereignissen in der Schweiz . . . . . 8

### AKTUELL

«Keine weiteren  
Finanzkürzungen!» . . . . . 22

### KANTONE

Aargau, Graubünden, St.Gallen/  
Appenzell, Solothurn, Zürich . . . . . 26

### UNTER DER BUNDESKUPPEL

Revision der Zivilschutzverordnung 38  
Verzicht auf NEMP-geschütztes  
Notnetz . . . . . 41

### BZS INFO

Bücher und Dokumente  
aus dem BZS . . . . . 42  
Der neue Zivilschutz ist startbereit . . . . . 44

### SZSV

Glaubwürdigkeit in Frage gestellt . . . . . 49

### ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

ZSO Kölliken AG im Altersheim . . . . . 55  
Zwei Schulhäuser für Nepal . . . . . 56  
Im Dienste von Mensch  
und Umwelt . . . . . 58

### ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

ZSO Dachsen im Saasertal . . . . . 59

### AUS DER PRAXIS

Die Militärversicherung  
und der Zivilschutz . . . . . 60

### SICHERHEIT

Hundert Meter hohe Flammen . . . . . 63  
Sicherheitspolitik und Medien . . . . . 64



LITERATUR . . . . . 65

IN KÜRZE . . . . . 66

MARKTNOTIZEN . . . . . 68

## SOMMAIRE

### SÉMINAIRE

Séminaire d'automne  
à Schwarzenburg . . . . . 11  
Expériences et leçons  
des situations de détresse . . . . . 14

### ACTUEL

«Pas de réductions budgétaires  
supplémentaires!» . . . . . 24

### SOUS LA COUPOLE FÉDÉRALE

Révision de l'ordonnance  
sur la PCi . . . . . 39

### OFPC INFO

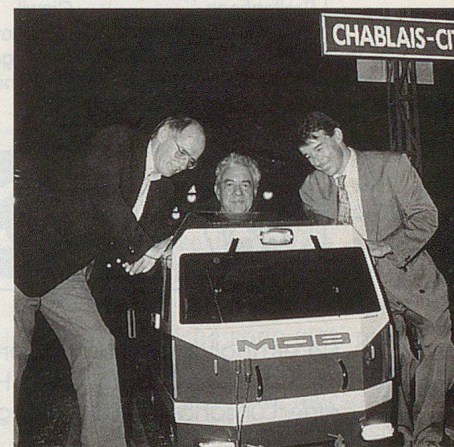
Protection civile 95 . . . . . 45

### USPC

Remise en cause de la crédibilité . . . . . 49

### VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand . . . . . 50  
L'USPC Valais à Port-Valais . . . . . 50



Creys-Malville en question . . . . . 51

Nouveau règlement de service . . . . . 53

### EN PRATIQUE

L'assurance militaire  
et la protection civile . . . . . 61

### SEMINARIO

Convegno dell'USPC  
a Schwarzenburg . . . . . 17  
Esperienze e insegnamenti  
tratti dalle gravi catastrofi . . . . . 19

### UFPC INFO

La nuova protezione civile . . . . . 46  
Parificati ai militi della PCi . . . . . 47

### LA PROTEZIONE CIVILE AL LAVORO

Operazione Nord-Italia . . . . . 48